

VIRTUBE VT100FXH/VT100FX/VT250FX/VT50FX

Guida rapida

A50-45730-04004



it

www.behringer.com



Istruzioni di sicurezza importanti



Attenzione

☞ Per ridurre il rischio di scossa elettrica non rimuovere la copertura superiore (o la sezione posteriore). All'interno non sono contenute parti che possono essere sottoposte a riparazione da parte dell'utente. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

☞ Al fine di ridurre il rischio di incendi o di scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia e all'umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi, e sull'apparecchio non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi.



Questo simbolo, avverte, laddove appare, la presenza di una tensione pericolosa non isolata all'interno della cassa: il voltaggio può essere sufficiente per costituire il rischio di scossa elettrica.




Questo simbolo, avverte, laddove appare, della presenza di importanti istruzioni per l'uso e per la manutenzione nella documentazione allegata. Si prega di consultare il manuale.

WARNING

THIS EQUIPMENT IS CAPABLE OF DELIVERING SOUND PRESSURE LEVELS IN EXCESS OF 90 dB, WHICH MAY CAUSE PERMANENT HEARING DAMAGE.



- 1) Leggere queste istruzioni.
 - 2) Conservare queste istruzioni.
 - 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
 - 4) Seguire tutte le istruzioni.
 - 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
 - 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
 - 7) Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
 - 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che generano calore.
 - 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.
 - 10) Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.
 - 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
 - 12) Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.
- 
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
 - 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.
 - 15) L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.
 - 16) Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.

Attenzione

☞ Queste istruzioni per l'uso sono destinate esclusivamente a personale di servizio qualificato. Per ridurre il rischio di scosse elettriche non effettuare operazioni all'infuori di quelle contenute nel manuale istruzioni. Interventi di riparazione possono essere eseguiti solo da personale qualificato.

1. Introduzione

Complimenti! Acquistando il VIRTUBE, avete scelto uno degli ampli per chitarra di ultima generazione. Esso offre vastissime possibilità, che non pongono limiti alla creatività. VIRTUBE è un apparecchio versatile, che consentirà di fare a meno di apparecchiature supplementari.

Le aspettative rispetto ad un ampli per chitarra oggi giorno sono numerose. Un chitarrista dovrebbe essere in condizione di offrire una ricca varietà di sound. Per questo per noi era ed è importante offrirvi con il nostro VIRTUBE il massimo in termini di versatilità sonora e ricchezza di possibilità di collegamento. Ma niente paura: sarete presto in grado di gestire il VIRTUBE e di utilizzarlo in maniera intuitiva in tutte le sue sfaccettature. Il VIRTUBE con la sua tecnica dei circuiti altamente attuale può contare sulla funzionalità e affidabilità di un moderno amplificatore per chitarre.

Circuito VTC Virtual Tube

Il circuito VTC Virtual Tube conferisce al vostro sound lo speciale carattere vintage dei classici amplificatori valvolari.

1.1 Prima di iniziare

Il prodotto è stato accuratamente imballato in fabbrica per garantirne il trasporto sicuro. Se ciò nonostante la scatola di cartone dovesse presentare danneggiamenti, si prega di verificare immediatamente la presenza di danni all'esterno dell'apparecchio.

- ☞ **In caso di danneggiamenti NON rispedire l'apparecchio, ma avvertire prima il rivenditore e l'azienda di trasporto; poichè in caso contrario può venire meno ogni diritto al risarcimento dei danni.**
- ☞ **Utilizzare sempre la scatola di cartone originale, per impedire danni durante lo stoccaggio o la spedizione.**
- ☞ **Non lasciare mai che i bambini maneggino l'apparecchio o i materiali di imballaggio senza la supervisione di un adulto.**
- ☞ **Smaltire tutti i materiali di imballaggio secondo le norme vigenti in materia di tutela ambientale.**

Assicurarsi che l'afflusso d'aria sia sufficiente; non collocare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, per impedirne il surriscaldamento.

- ☞ **Tutti gli apparecchi devono assolutamente essere muniti di collegamento di terra. Ai fini della sicurezza personale, in nessun caso rimuovere o rendere inefficace il collegamento di terra degli apparecchi e dei cavi di rete. L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.**

1.1.1 Registrazione in-linea

La preghiamo di registrare il suo nuovo apparecchio BEHRINGER, possibilmente subito dopo l'acquisto, sul nostro sito internet www.BEHRINGER.com, e di leggere con attenzione le nostre condizioni di garanzia.

La ditta BEHRINGER offre una garanzia di un anno*, a partire dalla data d'acquisto, per il difetto dei materiali e/o di lavorazione dei propri prodotti. All'occorrenza potete richiamare le condizioni di garanzia in lingua italiana dal nostro sito <http://www.BEHRINGER.com>; in alternativa potete farne richiesta telefonando al numero +49 2154 9206 4139.

Nell'eventualità che il suo prodotto BEHRINGER sia difettoso, vogliamo che questo venga riparato al più presto. La preghiamo di rivolgersi direttamente al rivenditore BEHRINGER dove ha acquistato l'apparecchio. Nel caso il rivenditore BEHRINGER non sia nelle sue vicinanze, può rivolgersi direttamente ad una delle nostre filiali. Una lista delle filiali BEHRINGER completa di indirizzi, la trova sul cartone originale del suo apparecchio (Global Contact Information/European Contact Information).

Qualora nella lista non trovasse nessun indirizzo per la sua nazione, si rivolga al distributore più vicino. Sul nostro sito www.BEHRINGER.com, alla voce Support, trova gli indirizzi corrispondenti. Nel caso il suo apparecchio sia stato registrato da noi con la data d'acquisto, questo faciliterà lo sviluppo delle riparazioni nei casi in garanzia.

Grazie per la sua collaborazione!

*Per i clienti appartenenti all'Unione Europea potrebbero valere altre condizioni. Questi clienti possono ottenere delle informazioni più dettagliate dal nostro supporto BEHRINGER in Germania.

- ☞ **L'utilizzo in prossimità di potenti radiotrasmittitori e sorgenti di alta frequenza può comportare la perdita della qualità del segnale. Allontanare il trasmettitore o l'apparecchio e utilizzare cavi schermati su tutti i collegamenti.**
- ☞ **Si prega di ricordare che i volumi alti possono danneggiare l'udito e/o le cuffie. Prima di accendere l'apparecchio ruotare la manopola MASTER completamente verso sinistra. Prestare sempre attenzione a regolare il volume in modo adeguato.**



2. Comandi

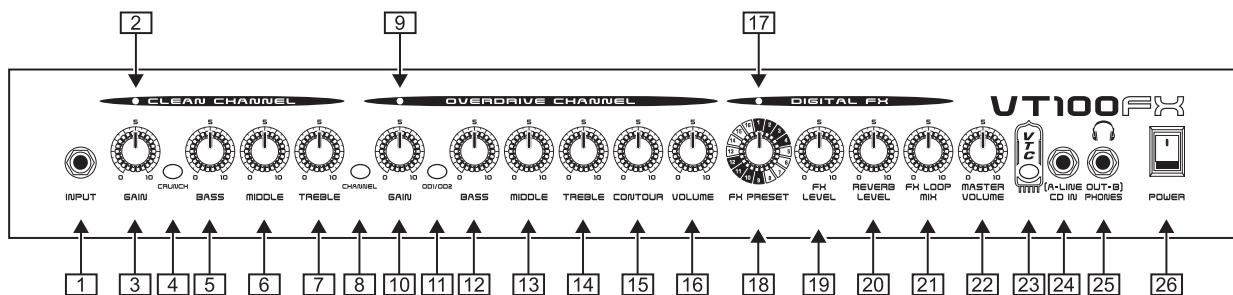


Fig. 2.1: Comandi del VIRTUBE ((lato anteriore)

2.1 Lato anteriore

- 1 La presa **INPUT** è l'ingresso jack da 6,3 mm del VIRTUBE, al quale è possibile collegare la vostra chitarra. Utilizzare a tal fine un cavo jack mono di 6,3 mm reperibile in commercio.

2.1.1 CLEAN CHANNEL

- 2 Il LED **CLEAN CHANNEL** si illumina quando il canale CLEAN è attivo.
- 3 Il regolatore **GAIN** consente di regolare il volume del canale CLEAN.
- 4 Con l'interruttore **CRUNCH** (solo VT100FXH e VT100FX) è possibile influenzare il sound Clean, tirandolo leggermente. In questo modo gli si conferisce un carattere per così dire sporco, "crunch" appunto.
- 5 Il regolatore **BASS** della sezione EQ consente di alzare o abbassare le basse frequenze nel canale CLEAN.
- 6 Con il regolatore **MIDDLE** si possono alzare o abbassare le medie frequenze nel canale CLEAN.
- 7 Il regolatore **TREBLE** controlla il range della frequenza superiore del canale CLEAN.
- 8 Premendo il pulsante **CHANNEL** si alterna tra il canale CLEAN ed il canale OVERDRIVE. Il LED Channel del canale attivo si illumina. In tutti i moduli è possibile cambiare i canali anche mediante l'interruttore a pedale in dotazione.

2.1.2 OVERDRIVE CHANNEL

- 9 Il LED **OVERDRIVE CHANNEL** si illumina quando il canale è attivo.
- 10 Il regolatore **GAIN** stabilisce la preamplificazione e quindi il grado di distorsione del canale OVERDRIVE.
- 11 L'interruttore **OD1/OD2** (solo per VT100FXH e VT100FX) consente di alternare tra due diversi sound Overdrive.
- 12 Il regolatore **BASS** della sezione EQ consente di alzare o abbassare le basse frequenze nel canale OVERDRIVE.
- 13 Con il regolatore **MIDDLE** (solo per VT100FXH e VT100FX) si possono alzare o abbassare le medie frequenze nel canale OVERDRIVE.
- 14 Il regolatore **TREBLE** controlla il range della frequenza superiore del canale OVERDRIVE.
- 15 Il regolatore **CONTOUR** consente di influenzare ulteriormente e in maniera caratteristica il range medio con il quale suonando si possono impostare facili motivi tradizionali o anche sound di chitarra supermoderni.
- 16 Il regolatore di **VOLUME** consente di determinare il volume del canale OVERDRIVE.

2.1.3 DIGITAL FX

- 17 Il LED **DIGITAL FX** si illumina quando il processore d'effetti è attivo.
- 18 Con il regolatore **FX PRESET** è possibile selezionare uno dei 16 effetti.

Preset	FX
1 - 4	Chorus/Delay
5 - 8	Delay
9 - 12	Chorus:
13 - 16	Flanger

Tab. 2.1: Effetti

- 19 Il regolatore **FX LEVEL** determina il rapporto di mixaggio tra il segnale originale ed il segnale degli effetti.
- 20 Il regolatore **REVERB LEVEL** determina la quantità dell'effetto Hall supplementare.
- 21 Il regolatore **FX LOOP MIX** (solo per VT100FXH e VT100FX) determina la quantità dell'effetto esterno (v. cap. 2.2.1 FX LOOP).

2.1.4 Sezione MASTER

- 22 Il regolatore **MASTER VOLUME** determina il volume totale e Line Out delle cuffie.
- 23 Premendo il tasto **VTC** si attiva/disattiva il collegamento al VTC Virtual Tube.
- 24 Alla presa **CD IN** è possibile collegare l'uscita del lettore CD, mangianastri o walkman per CD o MD. In questo modo potete ad esempio ascoltare CD musicali o CD di un corso di chitarra e allo stesso tempo esercitarvi. Questa presa può essere utilizzata anche come uscita **LINE OUT**. In questo caso il segnale della chitarra viene riprodotto senza simulazione altoparlante per poterlo convogliare ad esempio verso un amplificatore esterno o verso un banco di mixaggio. L'altoparlante del VIRTUBE in questo caso non viene ammutolito.
- 25 Alla presa **LINE OUT/PHONES** è possibile collegare una cuffia. Al segnale della cuffia viene aggiunta una simulazione dell'altoparlante integrata con lo scopo di ottenere un segnale autentico. Nel caso si utilizzi questa presa, gli altoparlanti del VIRTUBE vengono ammutoliti.

👉 Il segnale dell'uscita delle cuffie può essere usato anche per funzionare tramite un banco di mixaggio oppure un impianto vocale. A tal fine, collegare all'uscita delle cuffie l'ingresso Line di un banco di mixaggio. Usare in questo caso un cavo jack mono. Per eliminare eventuali disturbi, sarà possibile collegare una DI Box, ad es. la BEHRINGER ULTRA-DI DI100 o DI20.

👉 Se il volume è troppo alto, con alcune cuffie, il suono può essere distorto. Per eliminare la distorsione, abbassare nuovamente il volume.

26 L'interruttore **POWER** serve per accendere il vostro VIRTUBE. L'interruttore POWER, quando si collega la spina alla rete elettrica, deve trovarsi in posizione "Off".

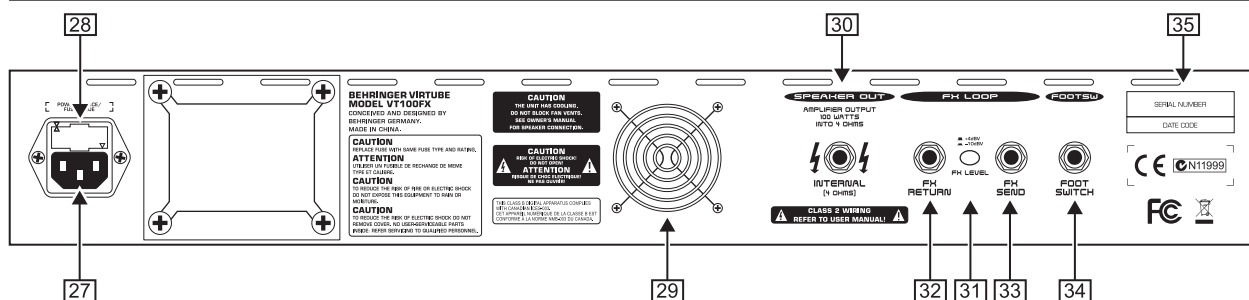


Fig. 2: Comandi del VIRTUBE (lato posteriore)

Attenzione: quando si spegne l'interruttore POWER, l'apparecchio non viene completamente disconnesso dall'alimentazione elettrica. Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, staccare la spina della rete elettrica o dell'apparecchio. Al momento dell'installazione dell'apparecchio assicurarsi che la spina della rete elettrica o dell'apparecchio siano in perfette condizioni. Se l'apparecchio rimane inutilizzato per lungo tempo, staccare la spina della rete elettrica.

2.2 Lato posteriore

- 27** Il collegamento alla rete elettrica avviene per mezzo di una presa IEC per il funzionamento a freddo. Nella fornitura è compreso l'apposito cavo di alimentazione.
- 28** PORTAFUSIBILI/SELETTORE ALIMENTAZIONE. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, controllare se l'indicatore di alimentazione corrisponde alla tensione di rete disponibile. Per la sostituzione del fusibile occorre assolutamente impiegare un fusibile dello stesso tipo. In alcuni apparecchi il portafusibili è utilizzato in due posizioni, per commutare tra 230 V e 120 V. Attenzione: se si desidera utilizzare un apparecchio al di fuori del territorio europeo a 120 V, è necessario utilizzare un fusibile di amperaggio elevato (vedere capitolo 4 "Installazione").
- 29** Qui è previsto il ventilatore dell'apparecchio.
- 30** Alle prese SPEAKER OUT (VT100FX e VT50FX ne hanno solo una) si possono collegare le casse da almeno 4 Ω. Le uscite del VT250FX producono 50 Watt per canale (L/R). In questo caso utilizzare esclusivamente casse con un'impedenza rispettivamente di 8 Ω, per ottenere prestazioni eccellenti. Nel caso si utilizzino le prese SPEAKER OUT, gli altoparlanti interni vengono commutati in modalità silenziosa.

2.2.1 FX LOOP

- 31** L'interruttore FX LEVEL consente di adattare il FX LOOP al rispettivo livello di esercizio dell'apparecchio di effetti esterno (+4 dBu/-10 dBV).
- 32** Il VIRTUBE dispone di un percorso di inserimento per gli effetti esterni (ad es. un effetto Hall). In questo caso la presa FX SEND viene collegata all'ingresso dell'apparecchio di effetti.
- 33** Collegare la presa FX RETURN con l'uscita dell'apparecchio di effetti esterno. Il VT250FX dispone di due prese (L/R), in quanto si tratta di un amplificatore stereo.
- 34** Collegare alla presa FOOTSWITCH la spina jack stereo dell'interruttore a pedale fornito. L'interruttore a pedale ha due funzioni: alterna tra i due canali ed attiva e disattiva il DIGITAL FX.
- 35** NUMERO DI SERIE.

3. Esempi di applicazioni

Il VIRTUBE dispone di numerosi collegamenti con i quali si possono realizzare molte applicazioni. Di seguito un esempio di quanto possa essere flessibile il VIRTUBE.

3.1 Configurazione di esercizio con playback

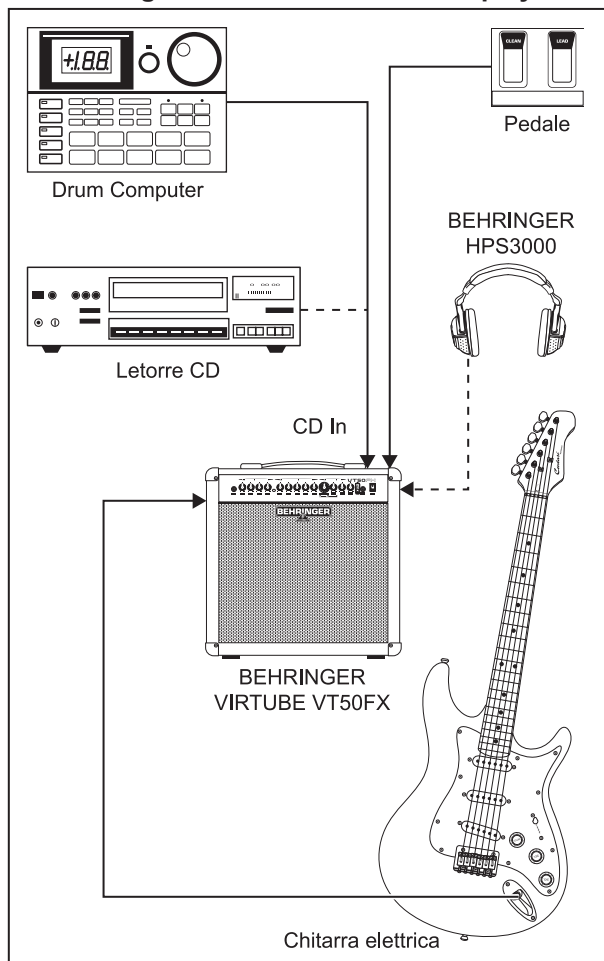


Fig. 3.1: Configurazione standard con il VT50FX

Per l'uso in sala prove o per esercitarsi a casa, è possibile cablare il VIRTUBE come mostrato nella figura 3.1. Collegare un lettore CD o una drum machine all'ingresso CD IN. Per esercitarsi con le cuffie, collegare le cuffie alla presa PHONES. L'altoparlante sarà disattivato automaticamente. La doppia pedaliera fornita va collegata alla presa FOOTSWITCH del VIRTUBE. Con il tasto a pedale CHANNEL si alterna tra i canali. Con la pedaliera EFFECT si attiva e disattiva un effetto.

VIRTUBE VT100FXH/VT100FX/VT250FX/VT50FX

3.2 Configurazione di registrazione con apparecchi di effetti

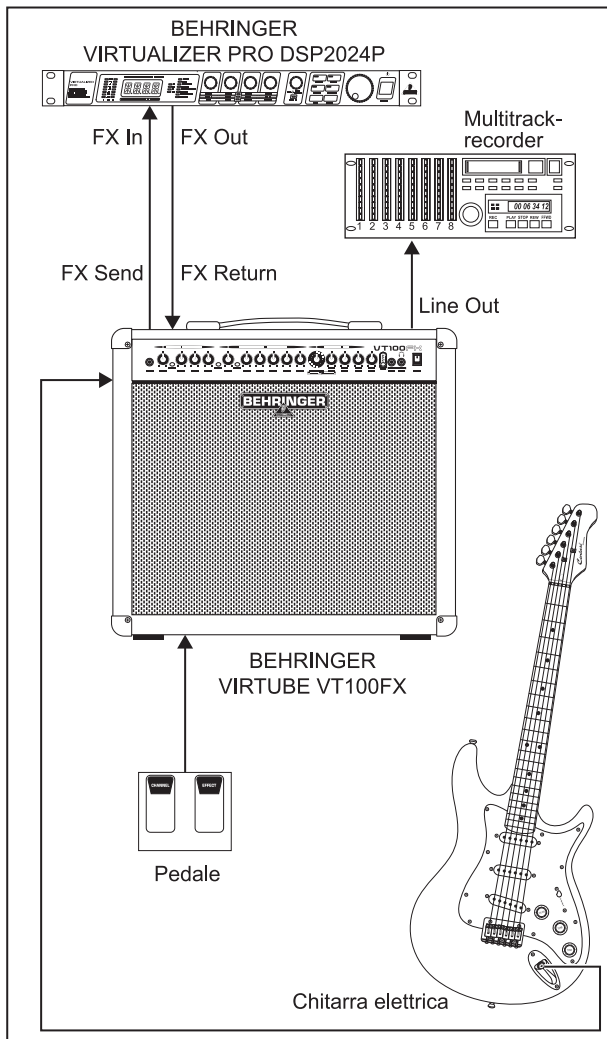


Fig. 3.2: Configurazione di registrazione con il VT100FX

Se si desidera utilizzare il VIRTUBE in modalità Homerecording o Studio, è consigliabile eseguire il cablaggio come illustrato nella figura 3.2. Naturalmente in questo caso è possibile utilizzare anche un lettore CD o una drum machine. Per una migliore comprensione, abbiamo però omesso questa parte. Collegare l'ingresso dell'apparecchio di effetti al FX SEND e l'uscita di effetti al FX RETURN.

Se si desidera registrare il segnale della chitarra con gli effetti, collegare l'uscita PHONES al banco di mixaggio, ad un sequencer audio o ad un registratore multitraccia.

Per registrare il segnale della chitarra senza effetti è consigliabile sfruttare un collegamento FX SEND. È possibile anche utilizzare le due uscite contemporaneamente, ad esempio per registrare il segnale tramite l'uscita FX SEND (senza effetti) e allo stesso tempo ascoltarlo tramite l'uscita PHONES (con effetti).

Al posto dell'apparecchio di effetti da 19" è possibile naturalmente utilizzare anche un pedale Wah o un altro pedale da effetti da terra. Accertarsi tuttavia che il FX LOOP sia collegato in base ai livelli di distorsione del preamplificatore.

3.3 Live Setup con casse esterne

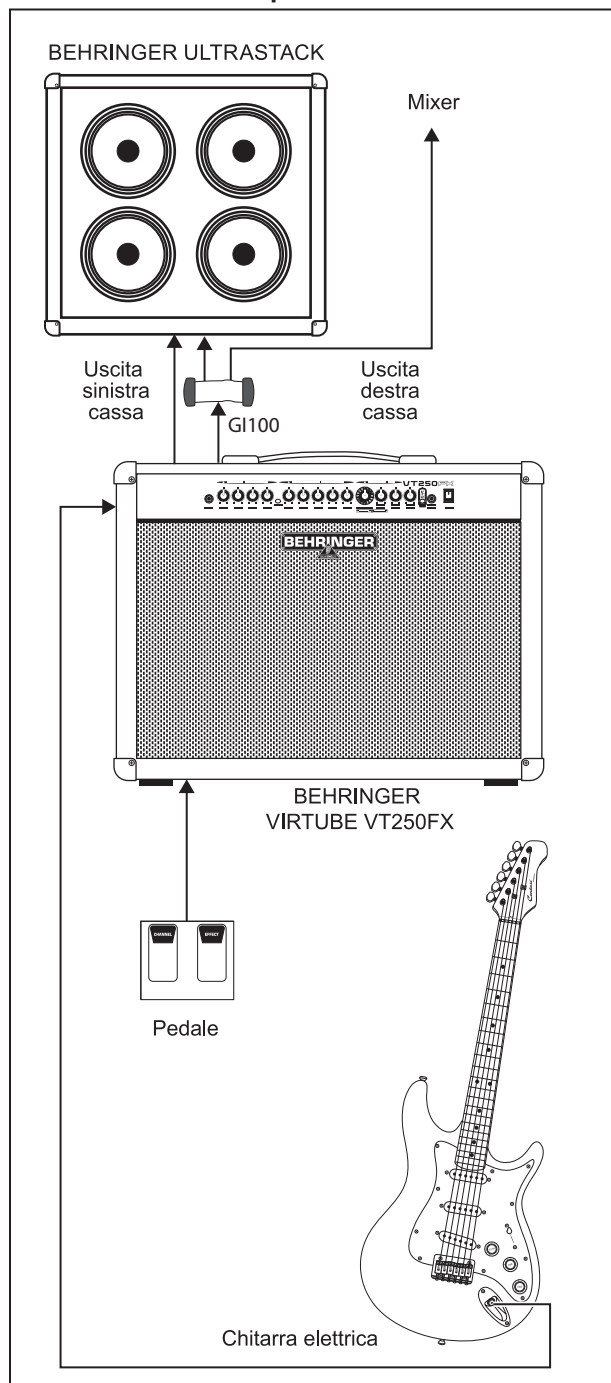


Fig. 3.3: Configurazione con il VT250FX ed una cassa

Nella fig. 3.3 il segnale LINE OUT viene alimentato in un banco di mixaggio. Alle uscite SPEAKER OUT del VIRTUBE (VT100FX e VT50FX) è possibile collegare le casse esterne della chitarra, ottenendo una pressione o volumi superiori sul palco. Nel VT250FX è consigliabile utilizzare due casse separate per le applicazioni stereo, oppure una sola cassa stereo (ad es. la BEHRINGER ULTRASTACK BG412H).

3.4 Cablaggio del VT100FXH

Il VT100FXH è provvisto di due uscite SPEAKER OUT alle quali si possono collegare una o due casse esterne. Per utilizzare il VT100FXH con una resa eccellente, è consigliabile utilizzare entrambe le uscite per altoparlanti e collegarle con delle casse con almeno 4 Ω di impedenza. Le uscite degli altoparlanti vengono commutate in modalità silenziosa non appena le cuffie vengono collegate alla presa PHONES.

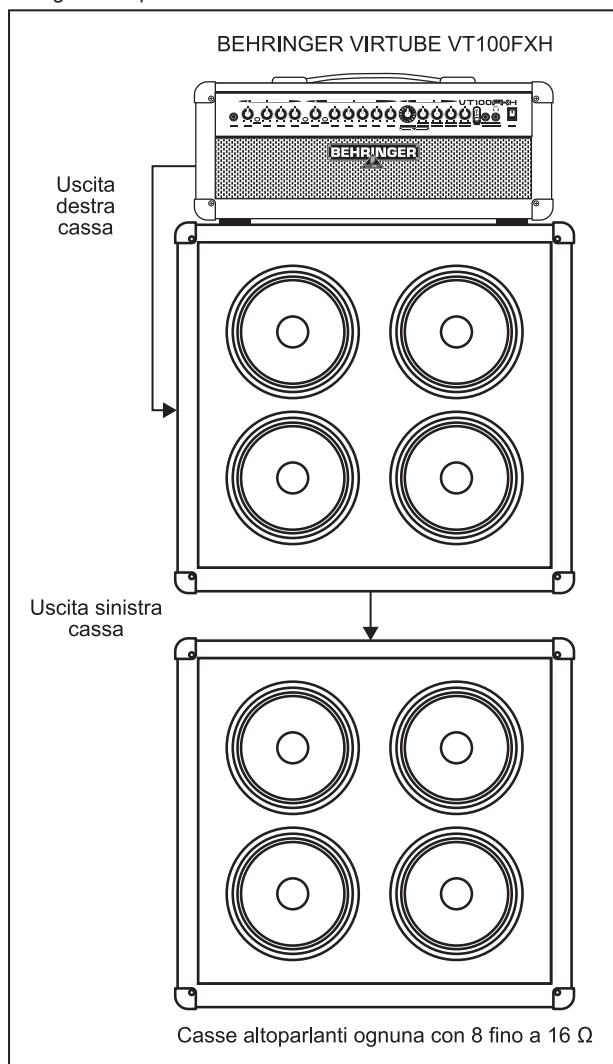


Fig. 3.4: VT100FXH con due casse

4. Installazione

Gli ingressi e le uscite audio del BEHRINGER VIRTUBE sono predisposte, ad eccezione dell'uscita cuffie e dell'ingresso CD IN (jack stereo) come prese per jack mono. Maggiori informazioni a tale riguardo sono riportate al capitolo 5 "Dati tecnici".

⚠ Accertarsi che l'apparecchio venga installato e utilizzato solo da persone esperte. Durante e dopo l'installazione accertarsi sempre della presenza di un collegamento a massa sufficiente a sicurezza delle persone che maneggiano l'apparecchio, poiché sussiste il pericolo di scariche elettrostatiche oltre al rischio di compromettere le proprietà di funzionamento.

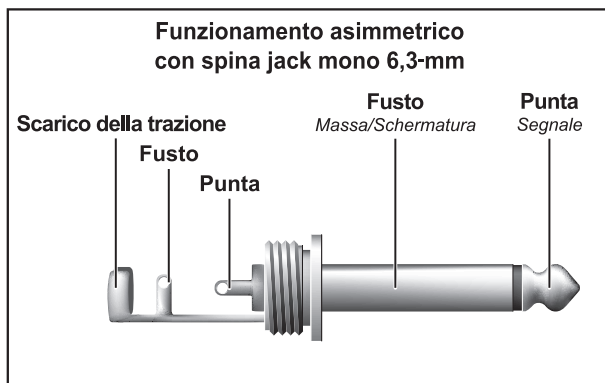


Fig. 4.1: Connettore mono jack 6,3 mm

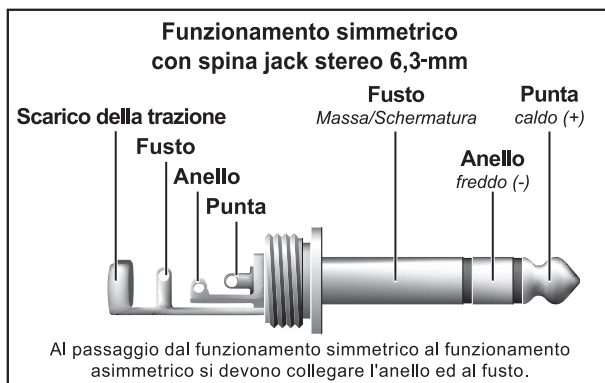


Fig. 4.2: Connettore stereo jack 6,3 mm

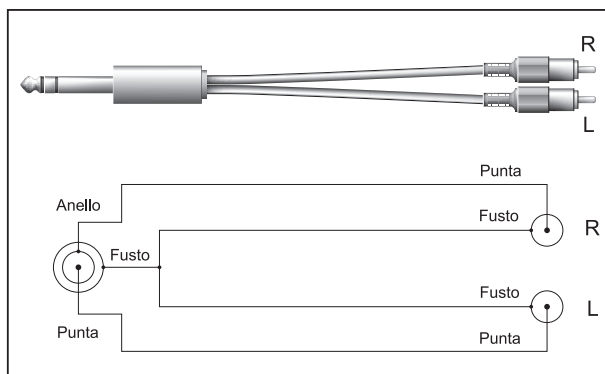


Fig. 4.3: Cavo adattatore stereo

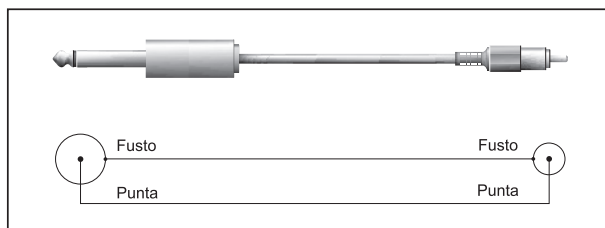


Fig. 4.4: Cavo adattatore mono

VIRTUBE VT100FXH/VT100FX/VT250FX/VT50FX

5. Dati tecnici

	VT100FXH	VT100FX	VT250FX	VT50FX
INGRESSI AUDIO				
INGRESSO	1/4" TS, RF filtrato			
Impedenza in ingresso	circa 1 MΩ non bilanciato			
FX RETURN	1/4" TS		2 x 1/4" TS	1/4" TS
Impedenza in ingresso	circa 33 kΩ non bilanciato			
CD IN	1/4" TRS			
Impedenza in ingresso	circa 5,6 kΩ non bilanciato			
USCITE AUDIO				
FX SEND	1/4" TS			
Impedenza in uscita	circa 8,2 kΩ non bilanciato		circa 5,6 kΩ non bilanciato	
USCITA LINEA/CUFFIE	1/4" TRS, non bilanciato			
Livello di uscita	max. +16 dBV/100 Ω			
USCITE ALTOPARLANTI				
Tipo	2 x 1/4"	1/4"	2 x 1/4"	1/4"
Impedenza carico minimo	4 Ω		2 x 8 Ω	8 Ω
AMPLIFICATORE				
Picco di corrente	100 Watt / 4 Ω		2 x 50 Watt / 8 Ω	60 Watt / 8 Ω
ELABORAZIONE DEL SEGNALE DIGITALE				
Convertitore	24-bit sigma-delta			
Frequenza di campionamento	40 kHz			
ALTOPARLANTE				
Dimensioni	-	12"	2 x 12"	12"
Modello	-	Serie BUGERA Vintage Guitar		
	-	12G70J4	2 x 12G50J8	12G50J8
Impedenza	-	4 Ω	2 x 8 Ω	8 Ω
Corrente continua (IEC268-5)	-	70 Watt	2 x 50 Watt	50 Watt
Picco di corrente	-	280 Watt	2 x 200 Watt	200 Watt
ALIMENTATORE				
Potenza assorbita	max. 180 Watt	max. 180 Watt	max. 180 Watt	max. 90 Watt
Fusibile 100 V~, 50/60 Hz	T 2.5 A H 250 V	T 2.5 A H 250 V	T 3.15 A H 250 V	T 1.6 A H 250 V
120 V~, 50/60 Hz	T 2.5 A H 250 V	T 2.5 A H 250 V	T 2.5 A H 250 V	T 1.25 A H 250 V
220 - 230 V~, 50 - 60 Hz	T 1.0 A H 250 V	T 1.0 A H 250 V	T 1.25 A H 250 V	T 630 mA H 250 V
Collegamento alla rete	Presse IEC standard			
DIMENSIONI/PESO				
Dimensioni (alt x larg x prof)	245 x 580 x 270 mm	550 x 580 x 275 mm	520 x 670 x 275 mm	520 x 515 x 275 mm
Peso	12.4kg	20 kg	22 kg	16.2 kg

La ditta BEHRINGER si sforza sempre di garantire il massimo standard di qualità. Modificazioni rese necessarie saranno effettuate senza preavviso. I dati tecnici e l'aspetto dell'apparecchio potrebbero quindi discostarsi dalle succitate indicazioni e rappresentazioni.

Specifiche tecniche e aspetto estetico soggetti a modifiche senza preavviso. Le informazioni qui presentate sono aggiornate al momento della stampa. BEHRINGER non si assume alcuna responsabilità per eventuali perdite subite da persone che abbiano fatto affidamento interamente o parzialmente su qualsivoglia descrizione, fotografia o dichiarazione contenuta nel presente. I colori e le specifiche potrebbero variare leggermente rispetto al prodotto. I prodotti vengono venduti esclusivamente attraverso i nostri rivenditori autorizzati. I distributori e i rivenditori non sono agenti di BEHRINGER e non sono assolutamente autorizzati a vincolare BEHRINGER, né espressamente né tacitamente, con impegni o dichiarazioni. È vietata la riproduzione o la trasmissione del presente manuale in ogni sua parte, sotto qualsiasi forma o mezzo, elettronico o meccanico, inclusa la fotocopiatura o la registrazione di ogni tipo o per qualsiasi scopo, senza espresso consenso scritto di BEHRINGER International GmbH.

TUTTI I DIRITTI RISERVATI.
 (c) 2008 BEHRINGER International GmbH.
 BEHRINGER International GmbH, Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38, 47877 Willich, Germania.
 Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903